EESTI ADVOKATUURI JUHATUS

ISTUNGI PROTOKOLL

24. jaanuar 2012. a nr 2

Tallinn

**Riigi õigusabi osutava advokaadi määramisest Euroopa Inimõiguste Kohtusse pöördumiseks**

Advokatuuri juhatuse poole on pöördunud Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtunik Julia Laffranque seoses RÕS § 37 alusel riigi õigusabi andmisel advokaadi määramiseks Euroopa Inimõiguste Kohtusse pöördumiseks. Kohtunik toob välja, et Euroopa Nõukogu ja Euroopa Inimõiguste Kohtu ametlikud keeled on inglise ja prantsuse keel, erinevalt Euroopa Liidust ei ole Euroopa Nõukogus eesti keel ametlikuks keeleks. Keelekasutust Euroopa Inimõiguste Kohtus reguleerib nimetatud kohtu menetlusreegel 34'. Selle kohaselt võib Euroopa Inimõiguste Kohtusse avaldusega pöörduda ka mõnes Euroopa Nõukogu liikmesriigi ametlikus keeles, sh eesti keeles ning menetluse algstaadiumis võib Euroopa Inimõiguste Kohus kaebajale ka eesti keeles vastata, kuid menetluse hilisemas staadiumis, kui Euroopa Inimõiguste Kohus otsustab paluda kaebuse kohta vastustajariigi, nt Eesti riigi kirjalikku seisukohta, muutub menetlus inglise või prantsuse keelseks ja ka kaebaja esindajal tuleb vastavas keeles vastata. Kuivõrd praktikas on esinenud juhtumeid, kus Euroopa Inimõiguste Kohtusse on pöördunud Eestist kaebajad, kelle riigi õigusabi korras määratud esindaja ei oska kumbagi Euroopa Nõukogu kahest ametlikust keelest, st ei inglise ega prantsuse keelt, siis teeb kohtunik ettepaneku võimalusel arvestada Euroopa Inimõiguste Kohtusse pöördumiseks riigi õigusabi osutava advokaadi määramisel advokaadi keelteoskust.

AdvS § 641 lõike 1 kohaselt määrab riigi õigusabi osutava advokaadi igas riigi õigusabiga asjas advokatuuri juhatus või juhatuse poolt määratud isik. Advokatuuri liige võib keelduda temale määratud ülesande vastuvõtmisest ja täitmisest riigi õigusabi seaduses sätestatud juhul ja korras. Advokatuur ei või riigi õigusabi osutamise korraldamisel kohelda advokaati ilma tema nõusolekuta ebavõrdselt võrreldes teiste advokaatidega, sh tulenevalt keeleoskusest. RÕS § 19 sätestab alused, millal advokaadil on õigus keelduda riigi õigusabi osutamisest. Nimetatud säte ei anna advokaadile õigust keelduda riigi õigusabi osutamisest tulenevalt keeleoskusest. Eeltoodut arvestades leiab advokatuuri juhatus, et keeleoskus ei ole alus riigi õigusabi osutamisest vabastamiseks, kuid arvestades riigi õigusabi osutamiseks eraldatud vahendite piiratust ja vajadust eelkirjeldatud olukorras katta nendest vahenditest tõlkekulusid, on mõistlik RIS-l esmalt proovida leida riigi õigusabi osutavaks advokaadiks advokaat, kes valdab vähemalt ühte Euroopa Nõukogu ametlikku keelt. Samas ei saa Euroopa Nõukogu ametliku keele valdamine olla otsustavaks advokaadi määramisel.

Juhatus

**O T S U S T A S:**

**Teha eeltoodud seisukoht teatavaks advokatuuri juhatuse poole pöördunud kohtunikule.**